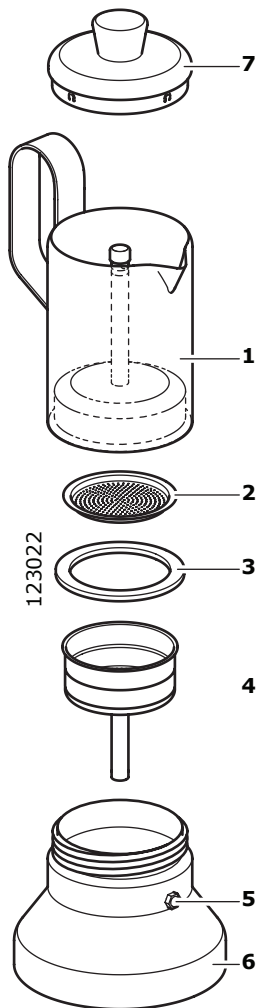


# METALLISK



Design and Quality  
IKEA of Sweden



<b>ENGLISH</b>	<b>4</b>
<b>DEUTSCH</b>	<b>6</b>
<b>FRANÇAIS</b>	<b>8</b>
<b>NEDERLANDS</b>	<b>10</b>
<b>DANSK</b>	<b>12</b>
<b>ÍSLENSKA</b>	<b>14</b>
<b>NORSK</b>	<b>16</b>
<b>SUOMI</b>	<b>18</b>
<b>SVENSKA</b>	<b>20</b>
<b>ČESKY</b>	<b>22</b>
<b>ESPAÑOL</b>	<b>24</b>
<b>ITALIANO</b>	<b>26</b>
<b>MAGYAR</b>	<b>28</b>
<b>POLSKI</b>	<b>30</b>
<b>EESTI</b>	<b>32</b>
<b>LATVIEŠU</b>	<b>34</b>
<b>LIETUVIŲ</b>	<b>36</b>

<b>PORTUGUES</b>	<b>38</b>
<b>ROMÂNĂ</b>	<b>40</b>
<b>SLOVENSKY</b>	<b>42</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>44</b>
<b>HRVATSKI</b>	<b>46</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	<b>48</b>
<b>РУССКИЙ</b>	<b>50</b>
<b>УКРАЇНСЬКА</b>	<b>52</b>
<b>SRPSKI</b>	<b>54</b>
<b>SLOVENŠČINA</b>	<b>56</b>
<b>TÜRKÇE</b>	<b>58</b>
<b>عربي</b>	<b>60</b>

## **Important!**

Please read these instructions through carefully before use. Always follow the instructions!

## **Cleaning**

Before using your new espresso maker for the first time, brew one pot of coffee and pour it out. Always wash it by hand after use. Make sure the filter is positioned in the right direction when fitting the espresso maker together (see figure, part 2).

## **Instructions for use**

1. Pour water into the bottom section of the espresso maker (6). The water should reach the safety valve (5) but not rise above it.
2. Fit the funnel (4) and fill it with finely ground espresso coffee. Do not pack the coffee hard. When the funnel is full, the amount of coffee is correct in relation to the amount of water.
3. Screw the bottom and top sections (6 and 1) together. Make sure that the fit between the filter (2) and the gasket (3) is perfectly tight so that no water can leak out.
4. Place the espresso maker on a hob. The coffee will then rise into the top section (1).
5. The coffee in the espresso maker is ready as soon as the bubbling noise has stopped. Remove the espresso maker from the hob immediately to avoid dry-boiling.
6. Serve the coffee directly from the espresso maker without taking it apart.

## **Important!**

- To avoid burns; do not take the espresso maker apart (1 and 6) until it has cooled down completely.
- Always turn the safety valve (5) away from you when the espresso maker is in use.
- The espresso maker is designed for making espresso coffee only.
- Never make a smaller amount of espresso coffee in the espresso maker than the amount stated above.

- Only use finely ground espresso coffee. Do not use freeze-dried instant coffee.
- The exterior of the espresso maker gets hot when in use. Only touch the handle and knob.
- Keep children away from the espresso maker when in use.
- Only use those parts which are included with the espresso maker at the point of purchase. Do not use any other spare parts.

### **Good to know**

- The espresso maker can be used on gas hobs, induction hobs, glass ceramic hobs and cast iron hobs.
  - Note that the handle gets hot when the espresso maker is used. Use pot holders when moving the espresso maker or lifting off the lid.
  - Over time, the plastic knob can change in colour. Polish with oil to freshen up the surface.
1. Top section, 2. Filter, 3. Gasket, 4. Funnel, 5. Safety valve, 6. Bottom section, 7. Lid

## **Wichtig!**

Bitte diese Anleitung vor der Benutzung sorgfältig durchlesen und in allen Punkten beachten.

## **Reinigung**

Vor der ersten Benutzung des Espressokochers eine Kanne Espresso kochen und wegschütten. Nach der Verwendung immer von Hand waschen. Beim Zusammenschrauben des Espressokochers darauf achten, dass der Filter in der richtigen Richtung eingesetzt ist (siehe Zeichnung, Teil 2).

## **Benutzung des Espressokochers**

1. Wasser in das Unterteil des Espressokochers füllen (6). Das Wasser soll bis an das Sicherheitsventil (5) reichen, aber nicht darüber hinaus.
2. Trichter (4) einsetzen und mit fein gemahlenem Espressokaffee füllen. Nicht festdrücken. Wenn der Trichter gefüllt ist, stimmt die Kaffeemenge in Bezug auf die Wassermenge.
3. Unter- und Oberteil (6 und 1) aneinanderschrauben. Filter (2) und Dichtungsring (3) müssen fest sitzen und eng aneinanderliegen, damit kein Wasser austreten kann.
4. Espressokocher auf eine Kochplatte stellen. Der Espresso steigt in das Oberteil des Kochers (1).
5. Wenn der Espresso im Kocher nicht mehr blubbert, ist er fertig. Den Kocher dann sofort vom Kochfeld nehmen, um ein Trockenkochen zu vermeiden.
6. Espresso direkt aus dem Espressokocher servieren, ohne das Gerät auseinanderzuschrauben.

## **Wichtig!**

- Um Verbrennungen zu vermeiden, den Espressokocher (1 und 6) erst auseinander nehmen, wenn er komplett abgekühlt ist.
- Das Sicherheitsventil (5) muss während der

Benutzung immer von Menschen abgewandt sein.

- Wenn der Dichtungsring (3) Zeichen von Abnutzung aufweist, muss er ausgetauscht werden.
- Das Gerät darf nur zum Espressokochen benutzt werden.
- Nicht weniger als die vom Gerät her vorgesehene Menge Espresso zubereiten.
- Nur fein gemahlene Espresso-Kaffee verwenden. Keinen gefriergetrockneten löslichen Kaffee nehmen.
- Die Oberfläche des Espressokochers wird bei Benutzung heiß. Nur am Griff und am Knopf anfassen.
- Kinder außer Reichweite des Espressokochers halten, wenn dieser in Benutzung ist.
- Nur die Teile verwenden, die beim Kauf dem Espressokocher beiliegen. Keine anderen Ersatzteile benutzen.

### **Wissenswertes**

- Der Espressokocher kann auf Gas-, Induktions-, Elektro- und Keramikfeldern benutzt werden.
  - Der Griff erhitzt sich bei der Benutzung auf dem Herd. Zum Bewegen des Kochers und Abnehmen des Deckels immer Topflappen benutzen.
  - Der Kunststoffknopf kann sich im Laufe der Zeit verfärben. Durch Polieren mit Öl lässt sich die Oberfläche auffrischen.
1. Oberteil, 2. Filter, 3. Dichtungsring, 4. Trichter,
  5. Sicherheitsventil, 6. Unterteil, 7. Deckel

## **Important!**

Lisez soigneusement ces instructions avant de l'utiliser et suivez-les à chaque utilisation!

## **Entretien**

Avant d'utiliser la machine à expresso pour la première fois, faites-y un café que vous jetterez ensuite. Toujours laver à la main après chaque utilisation. Assurez-vous que le filtre est monté dans le bon sens (voir illustration, section 2).

## **Instructions d'utilisation**

1. Remplir d'eau la partie inférieure (6) de la cafetière à expresso. L'eau doit atteindre la soupape de sécurité (5) mais sans la dépasser.
2. Mettre en place l'entonnoir (4) et le remplir de café moulu (ne pas tasser) ; ceci correspond à la quantité de café nécessaire.
3. Visser la partie supérieure avec la partie inférieure (6 et 1). Veiller à ce que le filtre (2) et le joint (3) soient bien en place pour éviter toute fuite.
4. Poser la cafetière à expresso sur une table de cuisson électrique, à feu doux. Sous l'effet de la vapeur, le café passe alors dans la partie supérieure de la cafetière à expresso (1).
5. Votre café est prêt dès que le bruit du bouillonnement cesse. Retirer immédiatement la cafetière à expresso de la table de cuisson électrique pour éviter qu'elle ne chauffe à vide.
6. Servir directement depuis la cafetière.

## **Important !**

- Pour éviter de vous brûler, attendre le refroidissement complet du percolateur (1 et 6) avant de l'ouvrir.
- Ne jamais diriger la soupape de sécurité (5) vers vous pendant l'utilisation du percolateur.
- Lorsque le joint (3) commence à s'user, il doit être remplacé.
- Ne jamais utiliser le percolateur pour autre



chose que la préparation de café espresso.

- Respecter la dose de café minimum précédemment mentionnée.
- Utiliser uniquement du café moulu, pas du café lyophilisé.
- L'extérieur du percolateur devient très chaud pendant son utilisation. Ne pas toucher d'autres parties que la poignée et le bouton.
- Tenir les enfants à l'écart de la machine lorsqu'elle fonctionne.
- Utiliser uniquement les pièces fournies avec le percolateur ; ne pas utiliser d'autres pièces détachées.

### **Bon à savoir**

- La cafetière à espresso peut s'utiliser sur les tables de cuisson au gaz, à induction, vitrocéramique, et sur les plaques de cuisson en fonte.
- La poignée chauffe lors de l'utilisation de la cafetière à espresso. Toujours se servir d'une manique pour saisir la poignée ou soulever le couvercle.
- Le bouton en plastique peut changer de couleur avec le temps. Frotter avec de l'huile pour rafraîchir la surface.

1. Partie supérieure, 2. Filtre, 3. Joint, 4. Bec verseur, 5. Soupape de sécurité, 6. Partie inférieure, 7. Couvercle

## **Belangrijk!**

Lees de instructies zorgvuldig voor gebruik. Volg altijd de instructies.

## **Reinigen**

Was, spoel en droog de espressopot voor het eerste gebruik af. Was de pot altijd met de hand af en na ieder gebruik. Zorg ervoor dat de filter op de juiste manier wordt geplaatst wanneer de pot weer in elkaar wordt gezet (zie afb., deel 2).

## **Zo gebruik je de espressomaker**

1. Giet water in het onderste gedeelte van de espressomaker (6). Het water moet tot het veiligheidsventiel (5) komen, maar mag er niet bovenuit komen.
2. Plaats de trechter (4) en vul deze met fijngemalen espressokoffie. Stamp de koffie niet aan. Wanneer de trechter vol zit, komt dat overeen met de juiste hoeveelheid koffie in verhouding tot het water.
3. Schroef het onderste en bovenste gedeelte (6 en 1) op elkaar. Zorg dat het filter (2) en de pakking (3) op elkaar zitten, zodat het helemaal is afgedicht om te voorkomen dat er water uit lekt.
4. Zet de espressomaker op de kookplaat. De koffie stijgt op in het bovenste gedeelte (1).
5. Wanneer de espresso stopt met borrelen is de koffie klaar. Neem de espressomaker meteen van de kookplaat om droogkoken te voorkomen.
6. Serveer de koffie direct uit de espressomaker zonder deze uiteen te nemen.

## **Belangrijk!**

- Om je niet te branden de espressopot (1 en 6) niet uit elkaar schroeven voordat deze geheel is afgekoeld.
- Keer altijd het veiligheidsventiel (5) van je af als de espressopot wordt gebruikt.
- Wanneer de pakkingring (3) tekenen

van slijtage vertoont, moet deze worden vervangen.

- De espressopot mag alleen worden gebruikt voor het maken van espresso.
- Maak nooit een kleinere hoeveelheid espresso in de pot dan waarvoor deze is bedoeld.
- Gebruik uitsluitend fijngemalen espressokoffie. Gebruik geen gevriesdroogde oploskoffie.
- De buitenkant van de pot wordt warm wanneer deze wordt gebruikt. Pak alleen de handgreep en knop van de pot vast.
- Houd kinderen uit de buurt wanneer de pot wordt gebruikt.
- Gebruik uitsluitend de onderdelen die bij aankoop van de espressopot worden geleverd. Er mogen geen andere reserveonderdelen worden gebruikt.

### **Goed om te weten**

- De espressomaker kan worden gebruikt op gas, inductie, keramische kookplaten en op kookplaten van gietijzer.
  - Houd er rekening mee dat de handgreep warm kan worden bij gebruik. Gebruik pannenlappen wanneer de espressomaker wordt verplaatst en/of je de deksel optilt.
  - De kleur van de kunststof knop kan op den duur wat vervagen, je kan deze opwrijven met olie om het oppervlak op te frissen.
1. Bovendeel, 2. Filter, 3. Afdichtring, 4. Trechter,
  5. Veiligheidsventiel, 6. Bodemdeel, 7. Deksel

**Vigtigt!**

Læs altid vejledningen grundigt igennem før brug.  
Følg altid denne vejledning!

**Rengøring**

Før du bruger din nye espressomaskine første gang, skal du brygge en kande kaffe og hælde den ud. Vask altid maskinen af i hånden efter brug. Sørg for, at filtret vender rigtigt, når du samler espressomaskinen (se illustrationen, 2. del).

**Brugsanvisning**

1. Hæld vand i bunden af espressomaskinen (6). Vandet skal nå op til sikkerhedsventilen (5), men må ikke overstige den.
2. Monter tragten (4), og fyld den med fintmalet espressokaffe. Lad være med at presse kaffen hårdt sammen. Når tragten er fuld, indeholder den den rigtige mængde kaffe i forhold til vandmængden.
3. Skru bund og top (6 og 1) sammen. Sørg for, at filtret (2) og pakningen (3) slutter helt tæt, så der ikke kan løbe vand ud.
4. Sæt espressomaskinen på en kogeplade. Kaffen stiger op i maskinens øverste del (1).
5. Kaffen i espressomaskinen er klar, når den boblende lyd standser. Tag straks espressomaskinen af kogepladen, så den ikke koger tør.
6. Server kaffen direkte fra espressomaskinen uden at skille den ad.

**Vigtigt!**

- Undgå forbrændinger: Skil ikke espressokanden ad (1 og 6), før den er kølet helt ned.
- Drej altid sikkerhedsventilen (5) væk fra dig selv, når espressokanden er i brug.
- Hvis pakningen (3) viser tegn på slitage, skal den udskiftes.
- Espressokanden er kun beregnet til at lave

espressokaffe.

- Du må aldrig lave en mindre mængde espressokaffe, end mængden angivet herover.
- Brug kun fintmalet espressokaffe. Brug ikke frysetørret pulverkaffe.
- Ydersiden af espressokanden bliver varm, når den er i brug. Rør kun håndtaget og grebet.
- Hold børn væk fra espressokanden, når den er i brug.
- Brug kun de dele, der følger med espressokanden, når den købes. Brug ikke andre reservedele.

### **Godt at vide**

- Espressomaskinen kan bruges på gas-, induktions-, glaskeramiske og støbejernskogeplader.
  - Bemærk, at håndtaget bli'r varmt, når espressomaskinen er i brug. Brug altid grydelapper, når du flytter espressomaskinen eller løfter låget.
  - Plastknoppen kan skifte farve med tiden. Du kan pudse den med olie for at friske overfladen op.
1. Topdel, 2. Filter, 3. Pakning, 4. Tragt, 5. Sikkerhedsventil, 6. Underdel, 7. Låg

## Mikilvægt!

Vinsamlegast lesið leiðbeiningarnar vandlega fyrir notkun. Fylgið alltaf leiðbeiningunum!

## Þrif

Búið einu sinni til kaffi í espressokönnunni og hellið því niður áður en espressokannan er notuð í fyrsta skipti. Þvoið hana alltaf í höndunum eftir notkun. Gangið úr skugga um að þéttirinn snúi í rétta átt þegar espressokannan er sett saman (sjá mynd, hluti 2)

## Notkunarleiðbeiningar

1. Helltu vatni í neðsta hluta espressókönnunnar (6). Gættu þess að vatnsborðið nái að öryggisventlinum (5) en nái ekki yfir hann.
2. Settu trektina (4) á sinn stað og fylltu hana með fínmöluðu kaffi. Ekki þjappa kaffinu of mikið. Þegar trektin er full ætti kaffið að vera í réttu hlutfalli við vatnið.
3. Skrúfaðu efri hlutann (1) á neðri hlutann (6). Gættu þess að sían (2) og þéttihringurinn (3) séu á sínum stað svo ekkert vatn geti lekið út.
4. Settu espressókönnuna á hellu. Kaffið rís upp í efri hlutann (1).
5. Kaffið er tilbúið um leið og hættir að krauma í könnunni. Taktu strax hellunni til að ekki þurrsjóði í könnunni.
6. Berðu fram kaffið í espressókönnunni, en það þarf ekki að taka hana í sundur.

## Mikilvægt!

- Svo forðast megi brunasár ætti aldrei að taka espressókönnuna í sundur (1 og 6) fyrr en hún hefur kólnað.
- Snúið alltaf öryggisventlinum (5) frá ykkur þegar espressokannan er í notkun.
- Espressókannan er aðeins ætluð til kaffigerðar.
- Lagið aldrei minni skammt af kaffi en sagt er til um hér að ofan.
- Notið aðeins fínmalað espressókaffi. Notið ekki

frostþurrkað skyndikaffi.

- Yfirborð könnunnar verður heitt þegar hún er í notkun. Snertið aðeins haldfangið og hnúðinn.
- Haldið börnum í hæfilegri fjarlægð þegar kannan er í notkun.
- Notið aðeins þá hluti sem fylgja með könnunni við kaup. Ekki nota aðra varahluti.

### **Gott að vita**

- Hentar fyrir gas-, span-, keramik- og steypujárnshellur.
  - Athugaðu að handfangið verður heitt þegar espressókannan er notuð. Notaðu alltaf pottalepp þegar færa þarf espressókönnuna eða lokið er tekið af.
  - Með tímanum getur litur plasthnúðsins breyst. Fægðu með olíu til að fríska upp á yfirborðið.
1. Efri hluti, 2. Sía, 3. Þéttihringur, 4. Trekt, 5. Öryggisventill, 6. Neðri hluti, 7. Lok

## Viktig!

Les instruksjonene nøye før bruk. Følg alltid instruksjonene.

## Rengjøring

Vask, skyll og tørk av espressobryggeren for hånd før første gangs bruk. Brygg en kanne kaffe og hell den ut. Vask alltid bryggeren for hånd. Vask bryggeren etter bruk. Vær nøye med at filteret plasseres på rett side når bryggeren monteres sammen igjen (se bilde, del 2).

## Bruksanvisning

1. Hell vann i den nederste delen av espressobryggeren (6). Vannet skal nå opp til sikkerhetsventilen (5) men ikke over den.
2. Sett på trakten (4) og fyll den med finmalt espressokaffe. Ikke pakk kaffen for hardt. Når trakten er full, er mengden kaffe riktig i forhold til mengden vann.
3. Skru sammen bunn- og toppdelene (6 og 1). Sørg for at det blir helt tett mellom filteret (2) og pakningen (3) slik at det ikke kan lekke vann ut.
4. Sett espressobryggeren på en platetopp. Kaffen flyter opp til toppdelen (1).
5. Kaffen i espressobryggeren er ferdig når boblelyden har stoppet. Ta den av platetoppen med en gang for å unngå tørrkoking.
6. Server kaffen direkte fra espressobryggeren, uten å ta den fra hverandre.

## Viktig!

- For at du ikke skal brenne deg; skru ikke fra hverandre bryggeren (1 og 6) før den er helt avkjølt.
- Vend alltid sikkerhetsventilen (5) fra deg når bryggeren er i bruk.
- Når pakningen (3) viser tegn på slitasje, skal den skiftes ut.
- Bryggeren må kun brukes til å brygge



espresso.

- Brygg aldri en mindre mengde espresso i bryggeren enn det den er beregnet til.
- Bruk kun finmalt kaffe beregnet til espresso. Ikke bruk frysetørret pulverkaffe.
- Utsiden av bryggeren blir varm når den er i bruk. Ta kun i bryggerens håndtak og knott.
- Barn bør ikke være i nærheten av bryggeren når den er i bruk.
- Bruk kun de delene som medfølger bryggeren når du kjøper den. Det skal ikke brukes andre reservedeler.

### **Verdt å vite**

- Espressobryggeren kan brukes på gasstopper, induksjonstopper, glasskeramiske topper og støpejernstopper.
  - Merk at håndtaket blir varmt når bryggeren er i bruk. Bruk grytekluter når du flytter espressobryggeren eller løfter av lokket.
  - Over tid kan plasthåndtaket endre farge. Poleres med olje for å friske opp overflaten.
1. Øvre del, 2. Filter, 3. Pakning, 4. Trakt, 5. Sikkerhetsventil, 6. Nedre del, 7. Lokk

**Tärkeää!**

Lue ohjeet huolellisesti läpi ennen käyttöä ja noudata niitä.

**Puhdistus**

Pese, huuhtele ja kuivaa espressokeitin käsin ennen käyttöönottoa. Pese keitin aina käsin jokaisen käyttökerran jälkeen. Varmista, että suodatin on paikallaan, kun kasaat keittimen uudelleen (katso kuva, osa 2).

**Käyttöohje**

1. Kaada vesi keittimen alaosaan (6). Vedenpinnan tulee ylittää varmuusventtiiliin (5) asti, mutta ei ylittää sitä.
2. Aseta suppilo (4) paikalleen ja täytä se hienoksi jauhetulla espressokahvilla. Älä tiivistä jauhetta. Täysinäisen suppilon kahvimäärä on oikea suhteessa pannussa olevaan vesimäärään.
3. Ruuvaa ala- ja yläosa (6 ja 1) kiinni toisiinsa. Varmista, että suodattimen (2) ja tiivisteen (3) välinen liitos ei vuoda.
4. Laita keitin keittolevylle. Valmis espresso nousee ylös keittimen yläosaan (1).
5. Kun keittimessä oleva espresso lakkaa porisemasta, se on valmista. Nosta keitin heti levyltä, ettei pannu kiehu kuiviin.
6. Tarjoa kahvi suoraan pannusta irrottamatta pannun osia toisistaan.

**Tärkeää!**

- Palovammojen välttämiseksi älä irrota keittimen osia (1 ja 6) toisistaan, ennen kuin keitin on jäähtynyt kokonaan.
- Käännä aina varmuusventtiiliä (5) itsestäsi pois päin, kun käytät keitintä.
- Keitintä saa käyttää vain espresson keittämiseen.
- Älä koskaan keitä keittimessä pienempää määrää espressoa kuin mihin se on tarkoitettu.

- Käytä vain hienoksi jauhettua espressokahvia. Älä käytä pakastekuivattua pikakahvia.
- Keittimen ulkopinta kuumenee käytettäessä. Tartu siis kiinni vain keittimen kädensijaan ja nuppiin.
- Lasten on hyvä pysyä etäällä keittimestä, kun sitä käytetään.
- Käytä vain keittimen mukana tulevia osia. Älä hanki keittimeen varaosia.

### **Hyvä tietää**

- Espressokeitintä voidaan käyttää kaasuliedellä, induktioliedellä, keraamisella keittotasolla ja liedellä, jossa on valurautaiset keittolevyt.
  - Huomioi, että keittimen kädensija kuumenee käytössä. Käytä aina patalappua siirtäessäsi keitintä tai nostaessasi sen kantta.
  - Muovinen nuppi voi muuttaa väriään ajan kanssa. Sen pintaa voi kiillottaa öljyllä.
1. Yläosa, 2. Suodatin, 3. Tiiviste, 4. Suppilo, 5. Varmuusventtiili, 6. Alaosa, 7. Kansi

**Viktigt!**

Läs instruktionerna noga före användning. Följ alltid instruktionerna.

**Rengöring**

Diska, skölj och torka av espressobryggaren för hand före första användning. Diska alltid bryggaren för hand. Diska bryggaren efter varje användning. Var noga med att filtret placeras på rätt håll när bryggaren monteras ihop igen (se bild, del 2).

**Så här använder du espressobryggaren**

1. Häll vatten i bryggarens nedre del (6). Vattnet ska nå upp till säkerhetsventilen (5) men får inte överstiga den.
2. Sätt i tratten (4) och fyll den med finmalt espressokaffe. Packa inte kaffet. När tratten är fylld med kaffe motsvarar det rätt mängd i förhållande till vattnet.
3. Skruva ihop den nedre och övre delen (6 och 1). Se till att filtret (2) och packningen (3) sitter ihop så att det är helt tätt för att förhindra att vatten läcker ut.
4. Ställ bryggaren på en spisplatta. Kaffet stiger upp i den övre delen (1).
5. När espresson i bryggaren slutat bubbla är den klar. Lyft genast av bryggaren från plattan för att undvika torrkokning.
6. Servera kaffet direkt från espresson utan att dela på den.

**Viktigt!**

- För att du inte ska bränna dig; skruva inte isär bryggaren (1 och 6) förrän den svalnat helt.
- Vänd alltid säkerhetsventilen (5) från dig när bryggaren används.
- Bryggaren får endast användas för att brygga espresso.
- Brygg aldrig en mindre mängd espresso i bryggaren än vad den är avsedd för.
- Använd endast finmalt kaffe avsett för

espresso. Använd inte frystorkat snabbkaffe.

- Utsidan på bryggaren blir varm när den används. Ta endast i bryggarens handtag och knapp.
- Barn bör inte vistas i närheten av bryggaren när den används.
- Använd endast de delar som medföljer bryggaren vid köpet. Inga andra reservdelar får användas.

### **Bra att veta**

- Espressobryggaren kan användas på gashäll, induktionshäll, glaskeramikhäll och gjutjärnshäll.
  - Tänk på att handtaget kan bli varmt vid användning. Använd grytlappar när espressobryggaren flyttas och locket lyfts av.
  - Med tiden kan knoppen i plast ändra färg, polera med olja för att fräscha upp ytan.
1. Övre del, 2. Filter, 3. Packning, 4. Tratt, 5. Säkerhetsventil, 6. Nedre del, 7. Lock

## Důležité!

Před použitím si důkladně přečtěte tyto pokyny. Tyto pokyny vždy dodržujte!

## Čištění

Před prvním použitím nového kávovaru udělejte jeden šálek kávy a vylijte ho. Po použití omývejte vždy zásadně v ruce. Při sestavování si ověřte správné umístění filtru (viz obr. 2. část).

## Návod k použití

1. Do spodní části kávovaru na espresso nalijte vodu (6). Voda by měla dosáhnout k bezpečnostnímu ventilu (5), ale ne výše.
2. Nasadte trychtýř (4) a naplňte jej jemně mletou kávou na espresso, nestlačujte. Když je trychtýř plný, znamená to, že je množství kávy a vody ve správném poměru.
3. Sešroubujte k sobě spodní a vrchní část (6 a 1). Ujistěte se, že filtr (2) a těsnění (3) k sobě dokonale přiléhají.
4. Umistěte kávovar na espresso na varnou desku. Káva následně vystoupá do horní části (1).
5. Jakmile ustane zvuk bublání, znamená to, že je káva hotová. Kávovar na espresso poté ihned odendejte z varné desky, aby nedošlo k vyvaření veškeré vody.
6. Kávu podávejte přímo z kávovaru, aniž byste jej rozebírali.

## Důležité!

- Jednotlivé díly kávovaru (1 a 6) rozebírejte až po úplném vychladnutí přístroje, mohlo by dojít k popálení.
- Při použití kávovaru vždy obraťte bezpečnostní ventil (5) směrem od sebe.
- Jakmile se opotřebuje těsnění (3), je třeba ho vyměnit.
- Kávovar je určen pouze k výrobě kávy espresso.
- Nikdy nevařte v kávovaru menší množství

- kávy, než je uvedeno v návodu.
- Používejte jen mletou kávu na espresso. Nepoužívejte instantní kávu sušenou zmrazováním.
  - Povrch kávovaru se při použití zahřívá. Dotýkejte se proto jen rukojetí.
  - Dbejte na to, aby se k horkému kávovaru nepřiblížily děti.
  - Používejte pouze díly, které jsou přibaleny ke kávovaru. Nepoužívejte žádné jiné náhradní díly.

### **Užitečné informace**

- Kávovar na espresso můžete používat na plynové, indukční, sklokeramické nebo litinové varné desce.
  - Nezapomínejte, že při použití se rukojeť zahřívá. Pokud kávovar přemísťujete nebo sundáváte pokličku, používejte chňapky.
  - Postupem času může plastová úchytka změnit barvu. Abyste její povrch osvěžili, naleštěte jej olejem.
1. Vrchní část, 2. Filtr, 3. Těsnění, 4. Nálevka, 5. Bezpečnostní ventil, 6. Spodní část, 7. Víko

## **¡Importante!**

Lee las instrucciones detenidamente antes de usarla. Sigue siempre las instrucciones al pie de la letra.

## **Limpieza**

Antes de usar tu cafetera expreso por primera vez, haz un café y deséchalo. Lávala siempre a mano tras su uso. Cerciórate de que el filtro está situado en la dirección correcta cuando montes la cafetera (ver ilustración, parte 2).

## **Instrucciones de uso**

1. Llena de agua la parte inferior (6) de la cafetera de espresso. El agua debe llegar hasta la válvula de seguridad (5), pero no sobrepasarla.
2. Coloca el filtro en su sitio (4) y llénalo de café molido, sin presionarlo. Cuando el filtro está lleno es la cantidad que corresponde a la de agua.
3. Enrosca la parte inferior y la parte superior (6 y 1). Comprueba que el filtro (2) y la junta (3) encajan bien para evitar fugas.
4. Coloca la cafetera en la placa. Por efecto del vapor, el café pasará a la parte superior de la cafetera (1).
5. El café estará listo en cuanto el ruido del hervor cese. Retira inmediatamente la cafetera de la placa para evitar que hierva en vacío.
6. Servir directamente de la cafetera.

## **¡Importante!**

- Para evitar quemaduras, no abras la cafetera exprés (1 y 6) mientras no se haya enfriado por completo.
- Gira siempre la válvula de seguridad (5) de forma que no quede mirando hacia ti cuando la cafetera esté en uso.
- Si la junta (3) muestra indicios de desgaste, debe reemplazarse.



- La cafetera exprés se ha diseñado únicamente para hacer café exprés.
- Nunca hagas una cantidad de café exprés en la cafetera inferior a la que se ha especificado con anterioridad.
- Utiliza únicamente café molido muy fino para cafetera exprés. No uses café instantáneo.
- El exterior de la cafetera se calienta mucho cuando está en uso. Coge la cafetera sólo por el asa y el pomo.
- Mantén a los niños alejados de la cafetera cuando esté en uso.
- Usa sólo los componentes incluidos con la cafetera exprés en el punto de compra. No uses ningún tipo de pieza de repuesto.

### **Información importante**

- La cafetera de espresso se puede utilizar en placas de gas, de inducción, vitrocerámica y placas de hierro fundido.
  - El asa se calienta cuando se utiliza la cafetera. Usa manoplas para agarrar el asa o levantar la tapa.
  - Con el tiempo, el tapón de plástico puede cambiar de color. Aplícale aceite para refrescar la superficie.
1. Parte superior. 2. Filtro. 3. Junta. 4. Vertedor. 5. Válvula de seguridad. 6. Parte inferior. 7. Tapa

**Importante!**

Leggi attentamente queste istruzioni prima dell'uso. Segui sempre le istruzioni.

**Pulizia**

Prima di usare la caffettiera per la prima volta, prepara un caffè e buttalo via. Lava sempre a mano la caffettiera dopo l'uso. Fai attenzione a inserire correttamente il filtro quando rimonti la caffettiera (vedi la figura, parte 2).

**Istruzioni per l'uso**

1. Versa l'acqua nella parte inferiore della caffettiera (6). L'acqua deve arrivare alla valvola di sicurezza (5), senza superarla.
2. Inserisci il filtro a imbuto (4) e riempilo di caffè per espresso finemente macinato, senza pressarlo. Quando il filtro a imbuto è pieno, la quantità di caffè è corretta in relazione alla quantità di acqua.
3. Avvita la parte superiore (1) alla parte inferiore (6), assicurandoti che il filtro (2) e la guarnizione (3) siano nella posizione corretta e garantiscano una chiusura ermetica.
4. Metti la caffettiera sul piano cottura, a calore moderato. Il caffè salirà nella parte superiore (1).
5. Non appena cessa il ribollito, il caffè è pronto. Togli subito la caffettiera dal piano cottura per evitare che continui a bollire senza acqua.
6. Servi il caffè direttamente dalla caffettiera.

**Importante!**

- Per evitare scottature, non svitare la caffettiera (1 e 6) finché non si è raffreddata completamente.
- Quando usi la caffettiera, girala in modo che la valvola di sicurezza (5) non sia rivolta verso di te.
- Quando la guarnizione (3) mostra segni di usura, deve essere sostituita.

- La caffettiera deve essere usata solo per preparare il caffè.
- Non preparare mai una quantità di caffè inferiore a quella indicata sopra.
- Usa solo caffè per espresso macinato finemente. Non usare caffè istantaneo.
- Quando usi la caffettiera, l'esterno si scalda: tocca solo il manico e il pomello.
- Tieni i bambini lontani dalla caffettiera quando la usi.
- Usa solo i pezzi forniti con la caffettiera al momento dell'acquisto. Non usare altri pezzi di ricambio.

### **Utile da sapere**

- La caffettiera si può usare su piani cottura a gas, a induzione, in vetroceramica e in ghisa.
- N.B. Il manico si scalda quando usi la caffettiera. Usa sempre le presine per spostare la caffettiera o sollevare il coperchio.
- Col tempo, il pomello in plastica può cambiare colore. Lucidalo con un po' d'olio per ravvivare la superficie.

1. Parte superiore, 2. Filtro, 3. Guarnizione, 4. Filtro a imbuto, 5. Valvola di sicurezza, 6. Parte inferiore, 7. Coperchio

**Fontos!**

Használat előtt olvasd el ezt a tájékoztatót! Mindig kövesd az utasításokat!

**Tisztítás**

Az új kávéfőzőt első használat előtt mosd, öblítsd ki és töröld szárazra, majd főzz le rajta egy adag kávé, és öntsd ki. Használat után mindig kézzel mosogasd el. A kávéfőző összeállításakor ellenőrizd, hogy a szűrő megfelelő helyzetben legyen benne (lásd az ábrát, 2. rész).

**Használati útmutató**

1. Önts vizet az eszpresszófőző alsó részébe (6). A víz érje el a biztonsági szelepet (5), de ne lepje el.
2. Illeszd a helyére a tölcsért (4), és töltsd meg finomra őrölt eszpresszó kávéval, de ne tömörítsd össze. A feltöltött tölcsérben lévő kávé mennyisége most pont megfelelő a tartályban lévő víz mennyiségéhez.
3. Csavard össze a főző alsó és felső részét (6 és 1). Ellenőrizd, hogy a szűrő (2) és a tömítés (3) tökéletesen illeszkedik-e annak érdekében, hogy a víz ne folyhasson ki.
4. Ezután tedd fel a kávéfőzőt a főzőlapra. A lefőtt kávé a felső részbe fog belefolyani (1).
5. Amint a forrásban lévő víz hangja megszűnik, a kávé elkészült. Azonnal vedd le a főzőlapról az eszpresszófőzőt, hogy elkerüld annak megégését.
6. A kávé közvetlenül a főzőből is kiöntheted, nem szükséges szétszedni.

**Fontos!**

- Az égési sérülések elkerülése érdekében soha ne szedd szét a kávékészítő gépet, mielőtt az teljesen ki nem hűl. (1 és 6.) Használat alatt mindig fordítsd el a gép biztonsági szelepét (5) magadtól.
- Ha a tömítés (3) elhasználódott, haladéktalanul cseréld ki. A kávégép csak eszpresszó kávé

készítésére alkalmas.

- Soha ne készíts kevesebb kávét a gépben, mint a jelzett mennyiség.
- Csak finomra darált eszpresszó kávét használj, soha ne tegyél bele instant kávét.
- A kávékészítő gép külső részei működés alatt felforrósodnak.
- Csak a nyelét fogd meg!
- Tartsd távol a gyerekeket a géptől, ha épp használod azt.
- Csak a csomagban, és a vásárlás helyén kapható (pót)tartozékokat használd a géphez. Soha ne helyettesítsd semmilyen más résszel.

## **Jó tudni**

- Az eszpresszó készítőt gáz-, elektromos-, kerámialapos- és öntött vas tűzhelyen egyaránt használható.
  - Ne feledd, hogy az edény füle felforrósodhat használat közben. Mindig használj edényfogót ha az eszpresszó készítőt mozgatod vagy felemeled a fedelét.
  - Idővel a műanyag foganytú színe megváltozhat. Kend be olajjal, hogy felfrissíts a felületét.
1. Felső rész 2. Szűrő 3. Tömítés 4. Tölcsér 5. Biztonsági szelep 6. Alsó rész

**Ważne!**

Przed użyciem przeczytaj dokładnie poniższe instrukcje. Postępuj zawsze zgodnie z nimi!

**Czyszczenie**

Przed pierwszym użyciem, zaparz dzbanek kawy i wylej ją. Po każdym użyciu, ręcznie umyj ekspres. Przygotowując ekspres do użycia sprawdź, czy filtr jest umieszczony we właściwej pozycji (zobacz na ilustrację, część 2).

**Instrukcja użytkowania**

1. Wlej wodę do dolnej części kawiarki (6). Woda powinna dochodzić do zaworu bezpieczeństwa (5), ale nie może go przekroczyć.
2. Nałóż lejek (5) i napełnij go drobno zmieloną kawą espresso. Nie ubijaj kawy zbyt mocno. Kiedy lejek jest zapełniony, ilość kawy jest odpowiednia do ilości wody.
3. Skręć ze sobą dolną i górną część (6 i 1). Upewnij się, że filtr (2) i uszczelka (3) są dokładnie dopasowane, aby woda nie mogła wyciekać.
4. Umieść kawiarkę na płycie. Kawa będzie wyciekać do górnej części (1).
5. kawa jest gotowa, kiedy nie słychać już bulgotania. Zdejmij niezwłocznie kawiarkę z płyty kuchennej, aby nie dopuścić do gotowania na sucho.
6. Rozlewaj kawę bezpośrednio z kawiarki, nie rozkręcając jej.

**Ważne!**

- Aby uniknąć poparzeń, nigdy nie rozbieraj urządzenia na części (1 i 6), dopóki całkowicie nie ostygnie.
- Pamiętaj, aby podczas pracy urządzenia zawór bezpieczeństwa (5) nigdy nie był skierowany w Twoją stronę.
- Jeśli uszczelka (3) nosi ślady zużycia należy ją wymienić.

- Urządzenie jest zaprojektowane do parzenia wyłącznie kawy espresso.
- Nigdy nie parz mniejszej ilości kawy espresso, niż ilość wymieniona powyżej.
- Używaj jedynie dobrze zmieloną kawę espresso. Nie stosuj kawy instant suszonej przez zamrożenie.
- Podczas działania urządzenia obudowa staje się gorąca. Dotykaj tylko uchwytu i gałki.
- Nie pozwalaj dzieciom zbliżyć się do urządzenia podczas parzenia kawy.
- Stosuj jedynie elementy dołączone do urządzenia przy zakupie. Nie używaj innych części zapasowych.

### **Dobrze wiedzieć**

- Kawiarka nadaje się do stosowania na płytach gazowych, indukcyjnych, ceramicznych i żeliwnych.
  - Pamiętaj, że uchwyt nagrzewa się podczas korzystania z kawiarki. Zawsze używaj łapki do garnków podczas przestawiania kawiarki lub unoszenia pokrywki.
  - Z upływem czasu element z tworzywa mogą zmienić kolor. Posmaruj olejem, aby odświeżyć ich powierzchnię.
1. Część górna, 2. Filtr, 3. Uszczelka, 4. Lejek, 5. Zawór bezpieczeństwa, 6. Część dolna, 7. Pokrywka

**Oluline!**

Palun lugege enne kasutamist hoolikalt neid juhiseid. Järgige alati neid juhiseid.

**Puhastamine**

Enne uue espressomasina esmakordset kasutamist, keetke üks kann kohvi ja valage see ära. Peske alati pärast kasutamist käsitsi. Kui panete espressomasinat kokku, veenduge, et asetate filtri õiges suunas (vt joonis, osa 2).

**Kasutusjuhised**

1. Valage espressomasina alumisse osasse (6) vett. Vesi peaks ulatuma ohutusventiilini (5), kuid mitte kõrgemale.
2. Pange lehter (4) paika ja täitke peenelt jahvatatud espressopuruga. Kui lehter on täis, on kohvikogus õiges suhtes veekogusega.
3. Keerake alumine ja ülemine osa (6) kokku. Veenduge, et filter (2) ja tihendi (3) on tihedalt kinni ja vesi ei leki.
4. Pange espressomasin pliidile. Kohv tõuseb seejärel ülemisse osasesse (1).
5. Kohv espressomasinas on valmis kohe, kui mulisev heli lõpeb. Eemaldage kohe pliidilt, et vältida kuivalt kuumutamist.
6. Serveerige kohvi otse espressomasinast, ilma seda avamata.

**Oluline!**

- Põletuste vältimiseks ärge võtke espresso-valmistajat enne lahti (1 ja 6), kui see on täielikult jahtunud.
- Alati pöörake kaitseklapp (5) endast eemale, kui espresso-valmistajat kasutate.
- Espresso-valmistaja on mõeldud ainult espresso valmistamiseks.
- Ärge kunagi tehke väiksemat kogust kohvi, kui on ette nähtud ja märgitud.
- Kasutage peeneks jahvatatud espressokohvi. Ärge kasutage külmuivatatud lahustuvat kohvi.



- Espresso-valmistaja kuumeneb kasutamise ajal väljast. Katsuge ainult käepidet ja nuppu.
- Hoidke lapsed espresso-valmistaja kasutamise ajal seadmest eemal.
- Kasutage ainult kaasas olevaid osi. Ärge kunagi kasutage muid varuosi kui neid, mida leiate meie keskusest.

### **Kasulik teave**

- Espressomasinat võib kasutada gaasipliidil, induktsioonpliidil, keraamilisel pliidil ja rauast pliidil.
  - Pange tähele, et käepide muutub kuumaks, kui espressomasinat kasutate. Kasutage pajakindaid, kui soovite seda liigutada või kaant tõsta.
  - Aja jooksul võib plastikust nupp värvi muuta. Määrige seda õliga, et pinda värskendada.
1. Ülemine osa, 2. Filter, 3. Tihend, 4. Lehter, 5. Ohutustihend, 6. Alumine osa, 7. Kaas

## **Svarīgi!**

Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet šo instrukciju. Rīkojieties saskaņā ar instrukciju!

## **Tīrīšana**

Pirms pirmās espresso kafijas vārāmā lietošanas reizes izvāriet kafiju un to izlejiet. Pēc lietošanas mazgājiet ar rokām. Liekot espresso kafijas vārāmo kopā, pārlicinieties, ka filtrs atrodas pareizā pozīcijā (skat. attēla 2. punktu).

## **Lietošanas instrukcija**

1. Apakšējā tilpnē ielejiet ūdeni (6). Ūdenim vajadzētu sasniegt, bet ne pārsniegt drošības vārstu (5).
2. Ielieciet piltuvi (4) un piepildiet to ar smalki maltu espresso kafiju. Nesaspiediet to. Ūdens un kafijas attiecība ir pareiza, ja piltuve ir pilnībā pilna.
3. Pieskrūvējiet augšējo tilpni (6) pie apakšējās tilpnes (1). Filtram (2) ir cieši jāpieguļ pie blīves (3), lai nerastos sūce.
4. Novietojiet espresso kafijas vārāmo uz ieslēgtas plīts virsmas. Ūdens iztvaikos un pacelsies uz augšējo tilpni (1).
5. Kafija ir gatava tiklīdz jūs pārstājat dzirdēt burbuļojošas skaņas. Uzreiz pēc tam noņemiet espresso kafijas vārāmo no plīts.
6. Kafija jāpasniedz un jālej taisni no vārāmā, to neizjaucot.

## **Svarīgi!**

- Lai izvairītos no apdegumiem, pirms espresso kafijas vārāmā izjaukšanas ļaujiet tilpnēm (1 un 6) pilnībā atdzist.
- Lietojot espresso kafijas vārāmo, pagrieziet drošības vārstu (5) prom no sevis.
- Espresso kafijas vārāmais paredzēts tikai espresso kafijas vārīšanai.
- Nekādā gadījumā espresso kafijas automātu nepiepildiet ar mazāku espresso kafijas

daudzumu nekā minēts augstāk.

- Lietojiet tikai smalki maltu espresso kafiju. Nelietojiet šķīstošo kafiju.
- Lietošanas laikā espresso kafijas vārāmais sakarst. To drīkst turēt tikai aiz rokturiem.
- Lietošanas laikā turēt bērniem nepieejamā vietā.
- Lietojiet vienīgi detaļas, kas iekļautas espresso kafijas vārāmā komplektā vai iegādes vietā. Nekādā gadījumā neizmantojiet rezerves daļas, kas iegādātas citur.

### **Noderīga informācija**

- Espresso kafijas vārāmo var izmantot uz gāzes, indukcijas, keramiskajām un čuguna plīts virsmām.
  - Ņemiet vērāk, ka lietošanas laikā espresso kafijas vārāmā rokturis uzkarst. Izmantojiet virtuves cimodus, lai to pārvietotu vai paceltu tā vāku.
  - Ar laiku plastmasas detaļas var mainīt krāsu. Lai atsvaidzinātu virsmu, nopulējiet tās ar eļļu.
1. Augšējā tvertne, 2. Filtrs, 3. Brīve, 4. Piltuve, 5. Drošības vārsts, 6. Apakšējā tvertne, 7. Vāks

## **Svarbu!**

Prieš naudodami, atidžiai perskaitykite šias instrukcijas. Vadovaukitės jomis!

## **Valymas**

Prieš naudodami espresso kavinuką pirmą kartą, paruoškite vieną puodelį kavos ir išpilkite ją. Po naudojimo visada išplaukite jį rankomis. Patikrinkite, ar filtras vietoje, kai vėl surinkinésite aparatą (žr. paveikslėlį, 2 d.).

## **Naudojimo instrukcija**

1. Įpilkite vandens į apatinę kavinuko dalį (6). Vanduo turėti siekti apsauginį vožtuvą (5), ne aukščiau.
2. Į piltuvėlį nespausdami įdėkite smulkiai maltos kavos. Vandens ir kavos santykis yra tinkamas, kai piltuvėlis pilnas, o vanduo siekia vožtuvą.
3. Užsukite kavinuko viršutinę dalį ant apatinės (1 ir 6). Tarp filtro (2) ir tarpiklio (3) neturi likti jokio tarpo, nes pratekės vanduo.
4. Padėkite kavinuką ant viryklės. Verdant vandeniui, kava pakils į viršutinę kavinuko dalį (1).
5. Kava bus paruošta, kai nutils burbuliavimas. Nukaiskite kavinuką, kai tik kava bus paruošta, kad jis nevirtų tuščias.
6. Kavą galite pilstyti į puodelius tiesiai iš kavinuko.

## **Svarbu!**

- Atsargiai, nenusideginkite; neardykite espresso kavinuko (neatskirkite 1 ir 6 dalių), kol jis visiškai neatvės.
- Virdami kavą, espresso kavinuką pasukite taip, kad apsauginis vožtuvas (5) būtų toliau nuo jūsų.
- Espresso kavinukas skirtas tik virti espresso kavą.
- Ruoškite nemažesnę nei nurodytas espresso kavos kiekį.

- Naudokite tik smulkiai maltą espresso kavą. Nenaudokite sausos tirpios kavos.
- Naudojant espresso kavinukas įkaista. Imkite tik už rankenėlių.
- Saugoti nuo vaikų.
- Naudokite tik kartu su espresso kavinuku įsigytas dalis. Nenaudokite jokių kitų atsarginių dalių.

### **Naudinga žinoti**

- Kavinuką galite naudoti ant dujinių, indukcinų, stiklo keramikos bei ketaus kaitlenčių.
  - Prisiminkite, kad kavinuko rankena įkaista, todėl nukeldami jį nuo viryklės ar norėdami pakelti jo dangtelį, naudokite puodkėles.
  - Laikui bėgant gali pakisti plastikinės rankenėlės spalva. Norėdami atšviežinti, įtrinkite ją aliejumi.
1. Viršutinė dalis. 2. Filtras. 3. Tarpiklis. 4. Piltuvėlis. 5. Apsauginis vožtuvas. 6. Apatinė dalis. 7. Dangtelis.

## **Importante!**

Por favor, leia estas instruções cuidadosamente antes de usar. Siga sempre as instruções!

## **Limpeza**

Antes de usar pela primeira vez a sua cafeteira nova, faça café nela e deite-o fora. Lave-a sempre à mão após a utilização. Ao montar a cafeteira certifique-se de que o filtro está posicionado na direcção correcta (ver figura, parte 2).

## **Instruções de utilização**

1. Coloque a água na secção inferior da cafeteira (6). A água deve atingir a válvula de segurança (5) sem a ultrapassar.
2. Encaixe o funil (4) e encha-o de café espresso bem moído. Não comprima o café. Quando o funil estiver cheio, a quantidade de café está correcta em relação à quantidade de água.
3. Enrosque as secções inferior e superior (6 e 1). Certifique-se de que a ligação entre o filtro (2) e a anilha (3) está bem apertada, para que não saia água.
4. Coloque a cafeteira ao lume. O café irá subir à secção superior (1).
5. O café está pronto quando parar de borbulhar. Retire a cafeteira do lume de imediato para evitar queimar.
6. Sirva o café directamente da cafeteira.

## **Importante!**

- Para evitar queimaduras; não desmonte a cafeteira (1 e 6) até ter arrefecido completamente.
- Vire sempre a válvula de segurança (5) contra a sua direcção quando estiver a usar a cafeteira.
- A cafeteira só deve ser utilizada para fazer café espresso.
- Nunca utilize a cafeteira para fazer quantidades de café espresso inferiores à indicada acima.

- Use apenas café expresso finamente moído. Não use café instantâneo liofilizado.
- A parte exterior da cafeteira fica quente durante a utilização. Pegue na cafeteira apenas pela pega.
- Mantenha as crianças afastadas da cafeteira durante a sua utilização.
- Utilize somente os componentes da cafeteira que vêm incluídos de fábrica. Não use componentes de substituição.

### **Convém saber**

- A cafeteira pode ser utilizada em placas a gás, de indução, vitrocerâmica e ferro fundido.
  - Tenha em atenção que as pegas aquecem quando a cafeteira está a ser utilizada. Use luvas ao deslocar a cafeteira ou ao levantar a tampa.
  - Com o tempo, a pega plástica pode mudar de cor. Aplique óleo para refrescar a superfície.
1. Secção superior, 2. Filtro, 3. Anilha, 4. Funil, 5. Válvula de segurança, 6. Secção inferior, 7. Tampa

## **Important!**

Citește cu atenție aceste instrucțiuni înainte de folosire. Întotdeauna urmărește instrucțiunile.

## **Curățare**

Înainte să folosești prima dată noul tău espresso, fierbe o ceașcă de cafea și arunc-o. Întotdeauna spală-l manual cu apă și detergent după utilizare. Așează filtrul în direcția corectă atunci când asamblezi espressoorul (vezi imaginea, partea 2).

## **Instrucțiuni de folosire**

1. Toarnă apă în partea de jos a aparatului de espresso (6). Apa trebuie să ajungă până la valva de siguranță (5) dar să nu treacă de aceasta.
2. Potrivește manșonul și umple-l cu cafea măcinată fin. Când este plin, cantitatea de cafea este potrivită pentru cantitatea de apă.
3. Strânge partea de sus și pe cea de jos (6 și 1). Asigură-te că prinderea dintre filtru (2) și garnitură (3) este bine strânsă și apa nu poate curge.
4. Pune aparatul pentru espresso pe plită. Cafeaua va ajunge în secțiunea de sus (1).
5. Cafeaua este gata atunci când se oprește zgomotul de fierbere. Ia aparatul de pe plită imediat pentru a nu fierbe prea tare.
6. Servește cafeaua direct din aparat.

## **Important!**

- Pentru a evita arderile: nu muta espressoorul (1 și 6) până când nu s-a răcit complet.
- Întotdeauna întoarce ventilul de siguranță (5) în altă direcție decât cea în stai.
- Dacă garnitura pare uzată, înlocuiește-o.
- Espressoorul poate prepara numai cafea espresso.
- Nu prepara niciodată o cantitate de cafea mai mică decât cea menționată mai sus.
- Folosește numai cafea espresso măcinată fin.



Nu folosi cafea instant.

- Partea exterioară a espressorului se înfierbântă când o folosești. Atinge doar mânerul și butonul.
- Nu lăsa espressorul la îndemâna copiilor când îl folosești.
- Folosește doar componentele incluse alături de espressor la cumpărare. Nu folosi alte componente de rezervă.

### **Bine de știut**

- Aparatul pentru espresso poate fi folosit pe plita cu gaz, cu inducție, din ceramică și fontă.
  - Mânerul devine foarte fierbinte. Folosește mânuși pentru a muta aparatul.
  - Cu timpul, butonul din plastic își poate schimba culoarea. Șterge cu ulei pentru a reda aspectul.
1. Partea de sus, 2. Filtru, 3. Garnitură, 4. Manșon,
  5. Valvă de siguranță, 6. Partea inferioară, 7. Capac

## **Dôležité!**

Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie. Riadte pokynmi v ňom!

## **Čistenie**

Pred prvým použitím kávovaru pripravte prvú šálku kávy a vylejte ju. Po použití ho vždy ručne umyte. Keď kávovar skladáte, uistite sa, že filter je nastavený tým správnym smerom (viď obrázok č.2).

## **Návod na použitie**

1. Nalejte vodu do spodnej časti kávovaru (6). Hladina vody musí dosiahnuť bezpečnostný ventil (5), ale nesmie ho prevýšiť.
2. Umiestnite lievik (4) na spodný diel (6) a naplňte ho jemne namletou kávou. Kávu nezatláčajte. Ak je lievik plný, množstvo kávy je primerané množstvu vody v dolnej časti.
3. Zatočením upevnite vrchnú časť na spodnú (1 a 6). Uistite sa, že medzi filtrom (2) a tesnením (3) nie je žiadna medzera, inak voda pretečie von.
4. Položte kávovar na varnú dosku. Káva vystúpi do hornej časti kávovaru (1).
5. Káva je hotová vtedy, keď prestanete počuť zvuk vriacej vody. Hneď potom odstráňte kávovar z varnej dosky, aby ste predišli pripáleniu.
6. Kávu podávajte priamo z kávovaru, nerozoberajte ho predtým.

## **Dôležité!**

- Aby ste predišli popáleniu, jednotlivé diely kávovaru (1 a 6) rozoberajte až po úplnom vychladnutí.
- Pri použití kávovaru natočte bezpečnostný ventil (5) vždy smerom od seba.
- Ak tesnenie (3) vykazuje známky opotrebenia, nahradte ho novým.
- Kávovar je určený len na výrobu espresso kávy.

- Nikdy nerobte v kávovare menšie množstvo kávy ako je uvedené vyššie v návode.
- Používajte len jemne zomletú espresso kávu. Nepoužívajte instantnú kávu sušenú zmrazovaním.
- Povrch kávovaru sa pri použití zohrieva. Dotýkajte sa len rukoväte a tlačidla.
- Pri použití kávovaru dbajte, aby sa ho nedotýkali deti.
- Používajte len diely, ktoré boli súčasťou kávovaru pri jeho nákupe. Nepoužívajte žiadne iné náhradné diely.

### **Dobre vedieť**

- Kávovar môžete používať na plynových, indukčných, sklokeramických alebo liatinových varných doskách.
  - Rúčka sa pri používaní zahrieva, pri manipulácii s kávovarom preto použite chňapky.
  - Plastová rúčka môže časom zmeniť farbu. Povrch obnovíte, ak rúčku pretriete olejom.
1. Vrchná časť, 2. Filter, 3. Tesnenie, 4. Lievik, 5. Bezpečnostný ventil, 6. Spodná časť, 7. Vrchnák

## **Важно!**

Изчетете тези инструкции внимателно преди употреба. Винаги следвайте инструкциите!

## **Почистване**

Преди да използвате новата машина за еспreso за пръв път, сварете една кана кафе и го изхвърлете. Мийте я на ръка всеки път след употреба. Когато сглобявате машината, се уверете, че филтърът е поставен правилно (вж илюстр, част 2).

## **Инструкции за употреба**

1. Налейте вода в долната част на кафеварката за еспreso(6). Водата трябва да достига предпазната клапа (5), но не и над нея.
2. Поставете фунията (4) и я напълнете със ситно смляно еспreso. Не пресовайте. Когато фунията е пълна, количеството кафе е в правилно съотношение с водата.
3. Завийте горната и долната част една в друга (6 и 1). Филтърът (2) и уплътнението (3) трябва да са плътно прилепнали.
4. Поставете кафеварката на слаб огън върху електрически котлон. Кафето се вдига в горната част (1).
5. Кафето е готово, когато бълбукането спре. Веднага свалете кафеварката от котлона, за да избегнете извирането на водата докрай.
6. Сервирайте кафето направо от кафеварката.

## **Важно!**

- За да избегнете изгаряне, не разглобявайте машината за еспreso (1 и 6), преди да е изстинала напълно.
- Винаги завъртайте предпазната клапа (5) настрани от вас, докато машината работи.
- Ако по уплътнението се появят следи от износване, трябва да се смени.
- Машината е предназначена само за правене на еспreso.

- Никога не пригответе по-малко количество еспресо от горепосоченото.
- Използвайте само добре смелено еспресо. Не използвайте изсушено в замразено състояние нескафе.
- Вътрешността на машината се нагорещява по време на употреба. Хващайте само дръжките.
- Дръжте децата настрана от машината, докато я използвате.
- Използвайте само частите, които са включени към машината при покупка. Не използвайте други резервни части.

### **Добре е да знаете**

- Кафеварката може да се използва на газови, индукционни, стъклокерамични и чугунени котлони.
  - Внимавайте, тъй като дръжката се нагорещява, когато кафеварката е върху котлона. Използвайте ръкохватки, когато премествате кафеварката или повдигате капака.
  - След време, пластмасовата дръжка може да промени цвета си. Полирайте с масло, за да освежите повърхността.
1. Горна част, 2. Филтър, 3. Уплътнение, 4. Фуния, 5. Предпазна клапа, 6. Долна част, 5. Капак

## **Važno!**

Pažljivo pročitajte cijele upute prije upotrebe. Uvijek se pridržavajte uputa!

## **Čišćenje**

Prije prve upotrebe, zakuhajte jednu šalicu kave u svom novom kuhalu za espresso kavu i izlijte je. Kuhalo uvijek operite ručno nakon svake upotrebe. Filtar namjestite u pravilan položaj kad sastavljate kuhalo za espresso kavu (vidi sliku, dio 2).

## **Upute za upotrebu**

1. Ulijte vodu u donju posudu kuhala za espresso kavu (6). Vodu ulijte do sigurnosnog ventila (5), ali ne preko njega.
2. Namjestite lijevak (4) i napunite ga fino samljevenom espresso kavom. Ne zbijajte kavu. Kad je lijevak pun, količina kave tada odgovara količini vode.
3. Spojite gornju i donju posudu (6 i 1). Spoj između filtra (2) i brtve (3) mora biti potpuno čvrst.
4. Stavite kuhalo za espresso kavu na kuhalište. Kava će početi prodirati u gornju posudu (1).
5. Kava je gotova čim zvuk stvaranja mjehurića utihne. Kuhalo odmah uklonite sa štednjaka kako kava ne bi iskuhala.
6. Kavu poslužite izravno iz kuhala, bez da se kuhalo prethodno rastavlja.

## **Važno!**

- Kako biste izbjegli opekline, ne rastavljajte kuhalo za espresso kavu (1 i 6) dok se potpuno ne ohladi.
- Kad kuhate espresso kavu, sigurnosni ventil uvijek okrenite (5) u smjeru suprotnom od sebe.
- Kuhalo za espresso kavu namijenjeno je samo za kuhanje kave.
- Nikad ne kuhajte manju količinu espresso kave od one koja je gore naznačena.

- Koristite samo fino samljevenu espresso kavu. Ne koristite liofiliziranu instant kavu.
- Vanjski se dio kuhala može užariti tijekom upotrebe. Dotičite samo dršku i ručku.
- Držite djecu podalje od kuhala za espresso kavu dok se koristi.
- Koristite samo dijelove priložene uz kuhalo za espresso kavu. Ne koristite druge rezervne dijelove.

### **Dobro je znati**

- Sigurno za korištenje na plinskim, indukcijskim i stakleno keramičkim kuhalištima i kuhalištima od lijevanog željeza.
- Zapamtiti da se drška užari tijekom upotrebe. Uvijek koristiti rukavice prilikom premještanja kuhala ili podizanja poklopca. Tijekom vremena plastika može promijeniti boju.
- Za osvježiti površinu, ispolirati je uljem.  
1. Gornja posuda, 2. Filtar, 3. Brtva, 4. Lijevak, 5. Sigurnosni ventil, 6. Donja posuda, 7. Poklopac.

## **Σημαντικό!**

Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες. Πάντα να ακολουθείτε αυτές τις οδηγίες!

## **Καθαρισμός**

Πριν χρησιμοποιήσετε την καινούργια σας συσκευή εσπρέσο για πρώτη φορά, φτιάξτε ένα δοχείο καφέ και χύστε τον. Μετά από την χρήση να την πλένετε πάντα με το χέρι. Βεβαιωθείτε ότι, όταν επανασυναρμολογείτε την συσκευή του καφέ εσπρέσο, το φίλτρο είναι τοποθετημένο προς την σωστή κατεύθυνση (βλέπε εικόνα, μέρος 2).

## **Οδηγίες χρήσης**

1. Τοποθετήστε νερό στο κάτω τμήμα της συσκευής εσπρέσο (6). Το επίπεδο του νερού θα πρέπει να φτάνει στην βαλβίδα ασφαλείας (5) αλλά δε θα πρέπει να την υπερβαίνει.
2. Προσαρμόστε το χωνί (4) στη θέση του και γεμίστε το με αλεσμένο καφέ εσπρέσο. Μην πιέζετε τον καφέ. Όταν το χωνί είναι γεμάτο, υπάρχει η σωστή αναλογία ποσότητας καφέ και ποσότητας νερού.
3. Βιδώστε μαζί το επάνω και κάτω τμήμα (6 και 1). Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση μεταξύ του φίλτρου (2) και της φλάντζας (3) είναι καλά σφιγμένη.
4. Τοποθετήστε τη συσκευή καφέ εσπρέσο σε μια εστία. Ο καφές θα αρχίσει τότε να ανεβαίνει στο επάνω τμήμα (1).
5. Ο καφές μέσα στη συσκευή εσπρέσο θα είναι έτοιμος μόλις σταματήσει ο θόρυβος των φυσαλίδων. Αφαιρέστε τη συσκευή αμέσως από την εστία, για να αποφύγετε την εξάτμιση.
6. Σερβίρετε τον καφέ απευθείας από τη μηχανή εσπρέσο χωρίς να την αποσυναρμολογήσετε.

## **Σημαντικό!**

- Για την αποφυγή εγκαυμάτων: Μην αποσυναρμολογείτε την συσκευή εσπρέσο (1 και 6) μέχρις ότου έχει εντελώς κρυώσει.



- Γυρίζετε πάντα την βαλβίδα ασφαλείας (5) μακριά από σας, όταν η συσκευή εσπρέσσο χρησιμοποιείται.
- Η συσκευή εσπρέσσο είναι σχεδιασμένη για να φτιάχνει μόνο καφέ εσπρέσσο.
- Μην φτιάχνετε στην συσκευή εσπρέσσο μικρότερη ποσότητα καφέ από αυτήν που αναφέρεται παραπάνω.
- Χρησιμοποιείτε μόνο λεπτοκομμένο καφέ εσπρέσσο. Μην χρησιμοποιείτε κατεψυγμένο στιγμιαίο καφέ.
- Το εξωτερικό μέρος της συσκευής εσπρέσσο, ζεσταίνεται πολύ όταν χρησιμοποιείται. Αγγίζετε μόνο το χερούλι και το πόμολο.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από την συσκευή εσπρέσσο όταν χρησιμοποιείται.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα μέρη τα οποία περιλαμβάνονται στην συσκευασία της συσκευής εσπρέσσο κατά την ημερομηνία της αγοράς. Μην χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε άλλα ανταλλακτικά.

### **Τι πρέπει να γνωρίζετε**

- Η εσπ्रेसίερα μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε εστία υγραερίου, επαγωγική εστία, γυάλινη κεραμική εστία και εμαγιέ εστία.
  - Να έχετε υπόψη σας ότι το χερούλι θερμαίνεται κατά τη χρήση. Να χρησιμοποιείτε πιάστρες όταν μετακινείτε την εσπ्रेसίερα ή σηκώνετε το καπάκι.
  - Με το πέρασμα του χρόνου, το πλαστικό μέρος μπορεί να αλλάξει χρώμα. Γυαλίστε με λάδι για να φρεσκάρете την επιφάνεια.
1. Επάνω μέρος, 2. Φίλτρο, 3. Φλάντζα, 4. Χωνί, 5. Βαλβίδα ασφαλείας, 6. Κάτω μέρος, 7. Καπάκι

## **Внимание!**

Перед использованием внимательно прочитайте инструкции. Всегда следуйте инструкциям!

## **Уход**

Перед первым использованием сварите кофе в эспрессо-кофеварке и вылейте его. После каждого использования эспрессо-кофеварку следует мыть вручную. При сборке эспрессо-кофеварки убедитесь, что фильтр расположен правильно (см. рисунок, часть 2).

## **Инструкции по использованию**

1. Залейте воду в нижнюю секцию эспрессо-кофеварки (6). Вода должна доходить до предохранительного клапана (5), но не подниматься выше.
2. Поместите воронку (4) и заполните ее кофе эспрессо мелкого помола. Не уплотняйте кофе. Когда воронка заполнена, соотношение количества кофе и количества воды правильное.
3. Привинтите нижнюю секцию к верхней (6 и 1). Убедитесь, что прокладка (3) плотно прилегает к фильтру (2), чтобы предотвратить протекание воды.
4. Поставьте эспрессо-кофеварку на варочную панель. Чуть позже кофе заполнит верхнюю секцию (1).
5. Как только шум кипения прекратится, ваш кофе готов. Сразу же снимите кофеварку с плиты, чтобы не произошло выкипание.
6. Наливайте кофе из эспрессо-кофеварки, не разбирая ее.

## **Внимание!**

- Чтобы предотвратить получение ожогов, не разбирайте эспрессо-кофеварку на части (1 и 6), пока она полностью не охладится.
- При пользовании эспрессо-кофеваркой предохранительный клапан (5) необходимо повернуть от себя.

- При износе прокладки (3) ее необходимо заменить.
- Эспрессо-кофеварка предназначена только для приготовления кофе эспрессо.
- Недопустимо приготовление меньшего, чем указано выше, количества кофе эспрессо.
- Используйте только кофе эспрессо мелкого помола. Не используйте сублимированный быстрорастворимый кофе.
- Во время использования эспрессо-кофеварка нагревается снаружи. Беритесь только за ручку.
- Работающая эспрессо-кофеварка должна находиться в недоступном для детей месте.
- Используйте только прилагающиеся при покупке детали. Не используйте какие-либо другие запасные части.

### **Полезная информация**

- Эспрессо-кофеварку можно использовать на газовых, индукционных, стеклокерамических и чугунных варочных панелях.
  - Ручка эспрессо-кофеварки нагревается. Обязательно пользуйтесь прихваткой, когда переносите кофеварку или поднимаете крышку.
  - Со временем цвет пластиковой ручки может измениться. Для восстановления цвета ее можно протереть маслом.
1. Верхняя секция. 2. Фильтр. 3. Прокладка.
  4. Воронка. 5. Предохранительный клапан. 6. Нижняя секция. 7. Крышка

## **Важливо!**

Перед використанням уважно прочитайте інструкції. Завжди дотримуйтеся інструкцій!

## **Чищення**

Перед першим використанням еспресо-кавоварки зваріть, а потім вилийте геть одну ємність кави. Після кожного використання ємність слід мити вручну. При складанні еспресо-кавоварки переконайтеся, що фільтр розташований правильно (див. рисунок, частина 2).

## **Інструкції з використання**

1. Налийте воду в нижню секцію еспресо-кавоварки (6). Рівень води має досягати рівня запобіжного клапана (5), але не підніматися вище.
2. Прилаштуйте лійку(4) та наповніть її кавою для еспресо тонкого помелу. Не утрамбовуйте каву. Коли лійка повна, кількість кави правильна відносно кількості води.
3. Пригвинтіть нижню та верхню секції (6 та 1) одна до одної. Переконайтеся, що фільтр (2) та прокладка (3) щільно прилягають одне до одного, щоб вода не витікала.
4. Поставте еспресо-кавоварку на плиту. Через деякий час кава підніметься у верхню секцію (1).
5. Кава в кавоварці буде готова після того, як припиниться шум від кипіння. Одразу ж зніміть кавоварку з плити, щоб уникнути википання.
6. Наливайте каву безпосередньо з кавоварки, не розбираючи її.

## **Важливо!**

- Щоб уникнути опіків, не розбирайте еспресо-кавоварку на частини (1 і 6), доки вона повністю не охолоне.
- При користуванні еспресо-кавоваркою запобіжний клапан (5) потрібно направляти від себе.

- Еспресо-кавоварка призначена лише для приготування кави еспресо.
- Неприпустиме готування меншої, ніж вказано, кількості кави еспресо.
- Використовуйте лише каву еспресо дрібного помелу. Не використовуйте сублімовану швидкорозчинну каву.
- Під час використання еспресо-кавоварка нагрівається ззовні. Беріться лише за ручку.
- Працююча еспресо-кавоварка має знаходитися у недосяжному для дітей місці.
- Використовуйте лише деталі, що додаються до пристрою під час покупки. Не використовуйте будь-які інші запасні частини.

### **Добре знати**

- Еспресо-кавоварку можна використовувати на газових, індукційних, склокерамічних та чавунних плитах.
  - Пам'ятайте, що ручка кавоварки нагрівається під час використання. Використовуйте прихватки, коли переставляєте кавоварку еспресо чи знімаєте її кришку.
  - Із часом пластикова ручка може змінити колір. Щоб освіжити вигляд поверхні, відполіруйте її олією.
1. Верхня частина, 2. Фільтр, 3. Ущільнювальне кільце, 4. Лійка, 5. Запобіжний клапан, 6. Дно, 7. Кришка

**Važno!**

Molimo dobro pročitaj ova uputstva pre upotrebe. Uvek sledi uputstva!

**Čišćenje**

Pre nego što prvi put upotrebiš aparat za espresso, skuvaj i izlij prvu kafu. Uvek peri ručno posle upotrebe. Proveri je li filter na pravilnom mestu kada sastavljaš aparat za espresso (vidi sliku, odeljak 2).

**Uputstvo za upotrebu**

1. Nalij vodu u donji deo aparata za espresso (6). Voda treba da dođe do sigurnosnog ventila (5), ali da ne pređe preko njega.
2. Namesti levak (4) i napuni ga fino mlevenom espresso kafom. Ne sabijaj kafu. Kada se levak napuni, količina kafe u pravilnoj je srazmeri s količinom vode.
3. Zavij gornji i donji deo jedan u drugi (6 i 1). Spoj između filtra (2) i sigurnosne zaptivke (3) treba da bude savršeno zategnut kako voda ne bi curila.
4. Stavi aparat za espresso na grejnu ploču. Kafa će se onda podići u gornji deo (1).
5. Kafa u aparatu za espresso gotova je čim prestane zvuk ključanja. Odmah skloni aparat s grejne ploče da izbegneš ukuvavanje.
6. Posluži kafu pravo iz aparata ne razdvajajući ga na delove.

**Važno!**

- Da se ne opečeš, ne razdvajaj delove aparata za espresso (1 i 6) dok se sasvim ne ohladi.
- Uvek otkloni sigurnosni ventil (5) od sebe dok je aparat za espresso u upotrebi.
- Aparat za espresso namenjen je samo za pravljenje espresso kafe.
- Nikad ne pripremaj manju količinu espresso kafe od one koja je gore navedena.
- Upotrebljavaj samo fino mlevenu espresso

kafu. Ne koristi instant kafu dobijenu suvim smrzavanjem.

- Spoljašnost aparata za espresso zagreva se pri upotrebi. Dodiruj samo za dršku i ručku.
- Decu drži dalje od aparata za espresso dok se njim koristiš.
- Samo one delove koji se kupovinom dobijaju uz proizvod upotrebljavaj na aparatu za espresso. Ne upotrebljavaj nikakve rezervne delove.

### **Korisne informacije**

- Aparat za espresso može se koristiti na plinskim, indukcijskim, staklokeramičkim grejnim pločama i grejnim pločama od livenog gvožđa.
  - Drška se zagreva kada se aparat upotrebljava. Služi se kuhinjskim rukavicama kad premeštaš aparat za espresso ili podižeš poklopac.
  - S vremenom se može promeniti boja plastične ručke. Ugllačaj uljem da osvežiš površinu.
1. Gornji deo, 2. Filter, 3. Sigurnosna zaptivka, 4. Levak za kafu, 5. Sigurnosni ventil, 6. Donji deo, 7. Poklopac

## **Pomembno!**

Pred uporabo prosimo, da natančno preberete ta navodila. Vedno sledite navodilnom za uporabo!

## **Čiščenje**

Praden prvič uporabite svojo novo kafetiero, enkrat v njej skuhamo kavo in jo zlijte stran. Po vsaki uporabi jo ročno operite. Ko jo po pranju sestavljate nazaj, se prepričajte, da je filter pravilno vstavljen (glej sliko, 2. del)

## **Navodila za uporabo**

1. Nalij vodo v spodnji del kafetiere (6), tako da sega do varnostnega ventila (5).
2. Namesti filter (4) in ga napolni s fino mleto kavo za espresso. Pazi, da kave preveč ne potlačiš. Ko je filter poln, količina kave ustreza količini vode.
3. Privij zgornji del na spodnjega (6 in 1). Pri tem pazi, da se filter (2) in tesnilo (3) popolnoma prilegata.
4. Kafetiero postavi na kuhališče. Kava nato prične prehajati v zgornji del kafetiere (1).
5. Kava je pripravljena, takoj ko brbotanje preneha. Kafetiero zatem takoj umakni s kuhališča, da kava ne povre.
6. Kavo lahko postrežeš neposredno iz kafetiere, pri čemer je ni treba odpreti.

## **Pomembno!**

- Da se izognete opeklinam; kafetiere nikoli ne razstavljajte (1 in 6), dokler se ne ohladi.
- Varnostni ventil (5) vedno obrnite stran od sebe, kadar je kafetiera v uporabi.
- Če na tesnilu (3) opazite znake dotrajanosti, ga morate zamenjati.
- Kafetiera je namenjena samo pripravi espresso kave.
- Vanjo nikoli ne dajajte manjše količine kave, kot je navedena zgoraj.
- Uporabite le fino mleto kavo. Ne uporabite



instant kavnega granulata.

- Zunanost posode se med uporabo zelo segreje.
- Med uporabo naj bo kafetiera izven dosega otrok.
- Uporabljajte samo dele, ki so priloženi v originalni embalaži. Ne uporabljajte drugih dodatnih delov.

### **Dobro je vedeti**

- Kafetiera je primerna za uporabo na plinskem, indukcijskem, steklokeramičnem in liteželeznem kuhališču.
  - Ne pozabi, da se ročaj kafetiere med uporabo močno segreje. Pri rokovanju s kafetiero vedno uporabljaj kuhinjske prijemalke.
  - Plastični ročaj lahko sčasoma spremeni barvo. Za osvežitev barve ga lahko zloščiš z oljem.
1. Vrhnji del, 2. Filter, 3. Tesnilo, 4. Lij, 5. Varnostni ventil, 6. Spodnji del, 7. Pokrov

## Önemli!

Kullanmadan önce bu talimatları dikkatlice okuyun. Her zaman talimatları uygulayın!

## Temizlik

İlk kullanımdan önce espresso-makinesinde bir fincan kahveyi kaynatıp ardından dökünüz. Kullandıktan sonra her zaman elde yıkayınız. Espresso-makinesini birleştirirken filtrenin doğru yöne yerleştirildiğinden emin olunuz (resme bakınız, bölüm 2).

## Kullanım talimatları

1. Suyu espresso aletinin alt bölmesine (6) dökünüz. Su seviyesi güvenlik vanasına (5) ulaşmalı ancak bu seviyeyi aşmamalıdır.
2. Huniyi (4) yerleştiriniz ve ince öğütülmüş espresso kahve ile doldurunuz. Fazla doldurmayınız. Huni dolduğunda, kahve miktarı su miktarına uygun olacaktır.
3. Alt ve üst bölmeleri (6 ve 1) birlikte çeviriniz. Filtre (2) ve contanın (3) mükemmel bir şekilde sıkı olduğundan ve herhangi bir sızma olmadığından emin olunuz.
4. Espresso aletini elektrikli ocağa yerleştiriniz. Kahve, üst bölme çıkacaktır (1).
5. Kaynama sesi durduğu zaman espresso aletindeki kahve hazır olacaktır. Espresso aletini ocaktan hemen alınız.
6. Kahveyi, herhangi bir parçasını çıkartmadan doğrudan espresso aletinden servis edebilirsiniz.

## Önemli!

- Yanıklardan kaçınmak için; tamamen soğuyuncaya kadar espresso makinesini parçalara (1 ve 6) ayırmayın.
- Espresso makinesi kullanım halindeyken, güvenlik vanasını (5) her zaman kendinizden uzak tutun.
- Conta (3) yıpranma belirtileri gösterirse, değiştirilmelidir.

- Espresso makinesi sadece espresso kahvesi pişirmek için tasarlandı.
- Espresso makinesinde, yukarıda belirtilenden daha az miktarda espresso kahve pişirmeyin.
- Sadece ince öğütülmüş espresso kahve kullanın. Dondurulmuş-kurutulmuş hazır kahve kullanmayın.
- Espresso makinesinin dış kısmı kullanım sırasında ısınır. Sadece kulp ve topuza dokununuz.
- Kullanım sırasında, çocukları espresso makinesinden uzak tutunuz.
- Sadece satın alma sırasında espresso makinesine dahil olan parçaları kullanınız. Diğer herhangi bir yedek parçayı kullanmayınız.

### **Bilmekte fayda var**

- Espresso aleti gazlı ocaklar, indüksiyon ocaklar, cam seramik ocaklar ve dökme demir ocaklar üzerinde kullanılabilir.
  - Espresso aletinin kullanım esnasında ısınacağını unutmayınız. Espresso aletini hareket ettirirken veya kapağı kaldırırken tutacak kullanınız.
  - Zamanla plastik kulp renk değiştirebilir. Yüzeyi yenilemek için yağ ile siliniz.
1. Üst bölme, 2. Filtre, 3. Conta, 4. Huni, 5. Güvenlik vanası, 6. Alt bölme, 7. Kapak.

### هام!

الرجاء قراءة هذه التعليمات قبل الاستخدام. اتبع دائما التعليمات!

### التنظيف

قبل أن تستخدم ماكينة الاسبريسو للمرة الأولى، أغلي ماء في وعاء قهوة وأسكبه عليها. أغسلها بيديك دائماً بعد الاستخدام. تأكد من أن المصفاة موضوعة في الاتجاه الصحيح عند تثبيت ماكينة الأسبريسو ببعضها البعض (أنظر الشكل، الجزء 2).

### تعليمات الاستخدام

1. اسكبي الماء داخل الجزء السفلي من محضرة الاسبريسو (6). يجب أن يصل الماء إلى صمام الأمان (5) و لكن يجب ألا يرتفع فوقه.
2. ثبتي القمع (4) وأملئيه بقهوة اسبريسو الناعمة. لا تفرطي في حشو القهوة. عندما يمتلئ القمع، تكون كمية القهوة صحيحة بالنسبة لكمية الماء.
3. أربطي الجزئين السفلي والعلوي (6 و 1) معاً. تأكدي من التثبيت بين المصفاة (2) وإطار منع التسرب (3) محكم تماماً حتى لا يحدث تسرب للماء.
4. ضع محضرة الاسبريسو على موقد. عندها سوف ترتفع القهوة إلى الجزء العلوي (1).
5. القهوة في محضرة الاسبريسو تكون جاهزة بمجرد أن يتوقف صوت الفقاقيع. خذي محضرة الاسبريسو من الموقد فوراً لتتجنبني الغلي على الجاف.
6. قدمي القهوة مباشرة من محضرة الاسبريسو بدون أخذها بشكل منفصل.

### هام!

- لتجنب الحروق؛ لا تفكك ماكينة صنع الاسبريسو (1) و (6) حتى تبرد تماماً.
- دائماً أدر صمام الأمان (5) بعيداً عنك أثناء عمل ماكينة الاسبريسو.
- إذا أظهرت الحشوة (3) علامات بلى، فيجب

استبدالها.

- ماكينة الاسبريسو مصممة لعمل قهوة الاسبريسو فقط.
- لا تقم مطلقاً بعمل كمية أقل من قهوة الاسبريسو في الماكينة عن الكمية المبينة أعلاه.
- استخدم فقط قهوة الاسبريسو ناعمة الطحن. لا تستخدم قهوة التحضير السريع المجففة بالتجميد.
- يصبح الجزء الخارجي لماكينة الاسبريسو حاراً أثناء الاستخدام. ألمس المقابض و مقبض الزر فقط.
- أبعاد الأطفال من ماكينة الاسبريسو أثناء عملها.
- استخدم فقط القطع المضمنة مع ماكينة الاسبريسو عند نقطة الشراء. لا تستخدم أي قطع غيار أخرى.

### من المفيد معرفته

- يمكن استخدام محضرة الاسبريسو على المواقد الغازية، موقد الحث الكهربائية، موقد السيراميك الزجاجية وموقد الحديد الزهر.
  - ينبغي ملاحظة أن اليد تصبح ساخنة عند استخدام محضرة الاسبريسو. دائماً استخدم حامل قدر عند تحريك محضرة الاسبريسو أو عند رفع الغطاء.
  - الأجزاء البلاستيكية قد يتغير لونها مع الوقت. أدهنيها بزيت لتلميع السطح.
1. الجزء العلوي، 2. الفلتر، 3. الإطار، 4. القمع، 5. صمام الأمان، 6. الجزء السفلي، 7. الغطاء





